Porównanie tłumaczeń Nehemiasza 7:73

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Tak więc kapłani, Lewici, odźwierni, śpiewacy, część ludu, Netinici i cały Izrael osiedlili się w swoich miastach. A *gdy* nastał siódmy miesiąc, synowie Izraela mieszkali w swoich miastach. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | A tak osiedli kapłani i Lewitowie, i odźwierni, i śpiewacy, i lud pospolity, i Netynejczycy, i wszystek Izrael miasta swoje. A gdy nastał miesiąc siódmy, byli synowie Izraelscy w miastach swoich. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | A kapłani i Lewitowie, i wrotni, i śpiewacy, i inne pospólstwo, i Natynejczycy, i wszytek Izrael mieszkali w mieściech swoich. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І священики і левіти і дверники і співаки і ті, що з народу і натіни і ввесь Ізраїль осіли в їхніх містах. І прийшов сьомий місяць і сини Ізраїля в їхніх містах. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Tak cały Israel zasiedlił swoje miasta: Kapłani, Lewici, odźwierni i śpiewacy, a także pospolity lud oraz Netynejczycy. A kiedy nastał siódmy miesiąc, synowie israelscy już przebywali w swoich miastach. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | A kapłani i Lewici, i odźwierni, i śpiewacy, i niektórzy spośród ludu, i netynejczycy oraz cały Izrael osiedlili się w swoich miastach. Gdy nastał siódmy miesiąc, synowie Izraela byli już w swoich miastach. |